

© **Юсупова Ляля Гайнулловна (2019)**, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков и деловой коммуникации, Уральский государственный горный университет (Екатеринбург, Россия), lyalyax@bk.ru

© **Садыгова Арзу Исми кызы (2019)**, старший преподаватель, кафедра иностранных языков и деловой коммуникации, Уральский государственный горный университет (Екатеринбург, Россия), arzu.gunay@mail.ru

© **Агабабаев Мушфиг Садай оглы (2019)**, кандидат экономических наук, доцент, кафедра маркетинга и международного менеджмента, Уральский государственный экономический университет (Екатеринбург, Россия), agmush@yandex.ru

Теоретические основы информационного аспекта развития межкультурной коммуникации

Аннотация. Рассмотрены проблемы формирования современной межкультурной коммуникации и роль средств массовой информации в становлении и развитии толерантных отношений в межкультурном пространстве. Проанализированы работы ученых по вопросам межкультурного общения и межкультурной толерантности. Отмечены важность решения этих проблем для подрастающего поколения и значимость средств массовой информации в создании единого мирового культурологического мышления, формировании общественного мнения, развитии мирового межкультурного пространства. Подчеркнута роль предварительной подготовки обучающихся, готовности воспринимать иные культуры, иные традиции и иное мнение.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, межкультурная толерантность, средства массовой информации, общество, культура, развитие, современность, индивидуум.

© **Yusupova Lyalya G. (2019)**, candidate of sciences (Pedagogy), associate professor, head of the chair of foreign languages and business communication, Ural State Mining University (Yekaterinburg, Russia), lyalyax@bk.ru

© **Sadigova Arzu I. (2019)**, senior lecturer, the chair of foreign languages and business communication, Ural State Mining University (Yekaterinburg, Russia), arzu.gunay@mail.ru

© **Agababaev Mushfig S. (2019)**, candidate of sciences (Economica), associate professor of the chair of marketing and international management, Ural State University of Economics (Yekaterinburg, Russia), agmush@yandex.ru

Theoretical Foundations of Informational Aspect of Intercultural Communication Development

Abstract. The article deals with the problems of the formation of modern intercultural communication and the role of the mass media in the formation and development of tolerant relations in the intercultural space. The authors refer to

the works of scientists studying the issues of intercultural communication and intercultural tolerance. The importance of solving these problems among the younger generation is noted. Based on the analysis the significance of the mass media in creating single world culturological thinking is revealed. According to the authors, the mass media influence the formation of public opinion and the development of global intercultural space. The authors note that for an adequate perception of new information, like any "new", preliminary preparation is required, that is a willingness to accept other cultures, different traditions and a different opinion.

Keywords: intercultural communication, intercultural tolerance, mass media, society, culture, development, modernity, individual.

Современное общество отличается многообразием, и народы мира ищут все новые средства для развития и сохранения культурных достояний. Осуществляются культурологический и информационный процессы посредством коммуникативного аспекта, т. е. коммуникация служит связующим звеном информационного обмена между представителями разных культур. Лишь при правильном общении, когда стороны заинтересованы в обогащении запаса знаний и получении новых сведений, возможна выработка любой общей стратегии.

В современном социуме тема межкультурной коммуникации и межкультурной толерантности представляет интерес не только для педагогической, но и для философской, психологической и, конечно же, лингвистической наук. Для специалистов любой сферы формирование умений и навыков общения является необходимым. Данные умения и навыки могут служить незаменимой базой для построения коммуникативных отношений как на родном, так и на иностранном языке. Знание специфических культурных особенностей, истории становления других культур, обычаев и традиций облегчает общение с представителями «инаковых» культур.

Сегодня, когда возможности взаимосвязи и взаимозависимости разных стран мира расширяются, параллельно развивается межкультурная коммуникация, которая не стесняет самобытность культур, а, наоборот, способствует более яркому проявлению индивидуальности различных народов.

В трудах известных ученых А. И. Кравченко, В. И. Максимова, С. Г. Тер-Минасовой и др. часто рассматривается проблема межкультурного общения. Так, С. Г. Тер-Минасова в многочисленных научных работах, посвященных вопросам межкультурной коммуникации, подчеркивает важность языка, который представляется незаменимым инструментом в становлении, развитии и передаче разных культур. Язык не только играет важную роль в формировании человеческой личности, но и является отражением менталитета [7].

Отечественные лингвисты В. Г. Костомаров и Е. М. Верещагин в разработанной ими научно-лингвистической теории слова дают следующее определение межкультурной коммуникации: совместный коммуникативный акт представителей разных национальных культур, при котором наблюдается адекватное взаимопонимание сторон [2].

В исследованиях немецкого лингвиста К. Кнапп межкультурная коммуникация рассматривается как межличностное общение представителей разных групп и носителей различных культур, отличающихся полученными знаниями, языком и поведением, характерным для определенного круга людей [9].

При изучении коммуникативных способностей индивидуума, формирования навыков межкультурной коммуникации и выражения толерантности особый интерес вызывают работы М. М. Бахтина. Представленная им модель коммуникации отражает две основные идеи: монологичность и диалогичность в сочетании «Я» и «Другое». По мнению ученого, именно через диалог можно раскрыть человеческую личность, «выразить свое отношение к “другому”, поняв, принять его и в то же время раскрыться самому» [1, с. 93].

Отличительной чертой межкультурной коммуникации является то, что при общении индивидуумов разных культур каждый действует в соответствии со своими культурными нормами. При этом главным условием взаимодействия является адекватное восприятие друг друга всеми членами коммуникативного акта.

На сегодняшний день межкультурная коммуникация решает проблемы не только языкового характера, но и социального, психологического и культурно-нравственного. С точки зрения современной модели, межкультурная коммуникация является мощным механизмом, который способствует совместной деятельности людей и созданию у них нового сознания, т. е. на фоне глобализации мира она выступает связующим и развивающим звеном. Глобализация же, в свою очередь, приводит к развитию межкультурного взаимодействия.

Межкультурная коммуникация и межкультурная толерантность в современном обществе приобретают особую актуальность. В переводе с латыни слово *толерантность* означает «снисходительное, терпимое» либо «принимаемое и переносимое отношение к кому-либо или чему-либо». Межкультурная толерантность включает в себя адекватное отражение и восприятие культурных особенностей отдельных представителей или целых

групп людей. При толерантном отношении происходит рациональное и чувственно-эмоциональное сравнение собственной и чужой культур, что способствует лингвистическому и культурологическому проникновению в малознакомую среду.

Межкультурная толерантность отражает взаимодействие различных народов и культур, основанное на уважении. Единство межкультурной коммуникации и толерантности помогает изучать культурные, этнические, расовые, социальные различия народов мира.

Интенсивность и масштабы межкультурных отношений требуют постоянного осмысления и сравнения элементов своей и чужой культур. Значительную роль в этом процессе играют средства массовой информации, которые, в свою очередь, способны оказывать влияние на наше мышление. СМИ распространяют культурные модели, что может способствовать глобализации существующих культур. В сочетании с визуальными и звуковыми средствами передачи информации межкультурная коммуникация становится общедоступной.

Наблюдая за развитием социокультурных процессов, происходящих в современном обществе, можно обнаружить периодически возникающие культурные образцы или стереотипы. Особенно часто такая тенденция встречается у представителей молодого поколения, чье развитие эмоциональной сферы происходит на основе испытываемых чувств. Стереотипы молодых людей во многом зависят от их удовлетворенности или неудовлетворенности увиденным или услышанным.

Как правило, проводником между «новым» и его восприятием служат разные формы средств массовой информации, с участием которых формируется общая картина мира. К сожалению, ряд стереотипов, созданных СМИ, может привести и к чувству личной неудовлетворенности, и к отторжению собственной идентичности у некоторых индивидуумов. Рождению зла, тревожности, презрения и гнева способствует отсутствие пересечения родной культуры с культурой большей части окружающих.

В настоящее время не представляется возможным внедрение единой идеологии и развитие общего мышления, но можно распространять идеи межкультурной коммуникации и межкультурной толерантности с помощью средств массовой информации. В этом случае они нацелены на то, чтобы продемонстрировать равенство всех членов общества, подчеркнуть оригинальность и неповторимость различных культур, создать образец нормативного поведения людей.

Для толерантного межкультурного общения необходимы разносторонние знания, и здесь также значительную роль играют средства массовой информации. Неоспорим вклад телевидения и Интернета в формирование личности и образа мыслей индивидуумов. Совокупность знаний, мышления и толерантности составляет основу межкультурной коммуникации.

Одной из главных задач средств массовой информации является доступность, что особенно характерно для сети Интернет. С ее помощью людям открываются возможности знакомства, общения друг с другом, обмена собственным опытом и впечатлениями, что немало способствует развитию межкультурной коммуникации.

Следует также отметить значение средств массовой информации для мировой экономики и межгосударственных политических отношений. Одни СМИ ограничиваются нейтральным комментарием, другие дают существенную оценку событиям, третьи отличаются активным участием в социальной и политической жизни общества [4].

Значимость масс-медиа можно рассматривать с политической, информативной, культурологической и исторической точек зрения, но при этом не следует забывать и о лингвистическом аспекте. Любая информация представляет собой текст, который отражает стереотипы, образ мышления, культурный уровень определенного круга людей, т. е. принимает участие в описании и восприятии реальной ситуации.

Работа средств массовой информации нацелена на широкую аудиторию. Как отмечает И. П. Рябкова, специалистом не должны допускаться случаи коммуникативного разногласия при взаимодействии разных культур. Серьезно подготовленный, владеющий навыками глубокого сравнительного анализа жизненных ценностей и общечеловеческих убеждений, обладающий знаниями о культурных наследиях иных народов сотрудник СМИ призван стабилизировать расхождения в точках зрения представителей разных культур [5].

В современном мире поле межкультурной коммуникации является практически безграничным, чему способствуют динамично развивающееся общество и создание нового социокультурного мышления. На этом фоне вопросы межкультурной толерантности стоят довольно остро. Наша задача – научиться правильно вести диалог культур, толерантно строить отношения и передавать свой опыт подрастающему поколению.

Современное межкультурное пространство – это синтез изображений и звуков, оформленных в слова. Именно они формируют общественное мнение, способствуют взаимодействию культур. В этой сложной системе незаменима роль средств массовой информации, благодаря которым представители различных культур имеют возможность делиться своим опытом, строить межкультурные мосты и взаимодействовать друг с другом.

Список литературы

1. *Бахтин, М. М.* Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. Москва: Искусство, 1989. 442 с.

2. *Верещагин, Е. М.* Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. Москва: Русский язык, 1990. 246 с.

3. *Малова, А. А.* К вопросу о коммуникативной толерантности современных подростков [Электронный ресурс] / А. А. Малова, Н. Т. Сяитова // Современные научные исследования и инновации. 2015. № 2, ч. 4. Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2015/02/46495>.

4. *Пинчук, З. Е.* Особенности межкультурной коммуникации в контексте переводного периодического печатного издания / З. Е. Пинчук // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2012. Вып. 4. С. 29–33.

5. *Рябкова, И. П.* Межкультурная коммуникация в сфере политики и вопросы перевода / И. П. Рябкова // Политическая лингвистика. 2011. № 3. С. 143–146.

6. *Садохин, А. П.* Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А. П. Садохин. Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2004. 288 с.

7. *Тер-Минасова, С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. Москва: Слово, 2008. 624 с.

8. *Юсупова, Л. Г.* Межкультурная коммуникация как форма взаимодействия представителей разных национальных культур / Л. Г. Юсупова, О. В. Тулупова // Инновационные процессы в системе университетского образования: социально-гуманитарный аспект: сборник статей Международной научно-методической конференции. Магнитогорск: Изд-во Магнитогор. гос. техн. ун-та, 2008. С. 89–92.

9. *Knapp, Karlfried.* Interpersonal und interkulturelle Kommunikation. In: Bergemann, Niels / K. Knapp. Andreas L. J. Sourriseaux (Hg.): Interkulturelles Management. Heidelberg: Physica, 1992. P. 59–79.